



联合国
环境规划署

Distr.: General
24 October 2013

Chinese
Original: English

生物多样性和生态系统服务
政府间科学政策平台全体会议
第二届会议

2013年12月9-14日，土耳其,安塔利亚
临时议程*项目8

组织安排：关于平台及其秘书处工作的联合国协
作伙伴关系安排

协作伙伴关系安排草案

秘书处的说明

1. 在其第 IPBES/1/4 号决定第 2 段中，生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台全体会议邀请联合国环境规划署（环境署）、联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）、联合国粮食及农业组织（粮农组织）和联合国开发计划署（开发署）通过一项协作伙伴关系安排与平台建立机构联系，以支持平台及其秘书处的工作。
2. 本说明附件载有一份拟议由平台和环境署、教科文组织、粮农组织及开发署订立的协作伙伴关系安排的草案，供全体会议审议。这份安排草案系由秘书处根据早些时候关于管理平台秘书处的联合提案的讨论期间所编写的各份相关文件、经与主席团磋商后拟定。这些安排旨在为上述四家联合国机构与平台开展协作提供一个框架，同时认识到其中每家联合国机构在为平台提供具体支持方面预计将发挥的不同作用。上述各联合国机构对平台实施拟议工作方案的预计贡献及其对平台秘书处的支持作用在文件 IPBES/2/INF/3 中作了进一步的阐述。

* 文件 IPBES/2/1。

附件

生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台与联合国环境规划署、联合国教育、科学及文化组织、联合国粮食及农业组织及联合国开发计划署建立机构联系的协作伙伴关系安排草案

本协作伙伴关系安排系由生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台（以下简称“平台”）与联合国环境规划署（环境署）、联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）、联合国粮食及农业组织（粮农组织）及联合国开发计划署（开发署）（以下简称“各组织”）共同订立。平台与各组织以下合称“各方”。

注意到 于 2013 年 1 月 21 日至 26 日在德国波恩举行的生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台全体会议第一届会议上决定，请环境署提供平台秘书处，并请各组织通过一项协作伙伴关系安排与平台建立机构联系，以支持平台及其秘书处的工作；¹

认识到 各组织在平台发展与建立过程中所发挥的作用，以及各组织的各自任务与工作方案与平台职能的相关性；

欢迎 本协作伙伴关系安排为各方之间的协作提供框架的意图，根据此项安排，除其他外：

- (a) 各方在平台与各组织之间建立机构联系；
- (b) 各方商定根据其各自的任务并在其各自任务的范围内协调相关活动，并在与平台职能相关的各个领域开展合作；
- (c) 对平台秘书处进行管理，以支持平台的工作；
- (d) 各组织提供专门能力、借调或以其他方式派遣工作人员，以便向平台秘书处提供支持；
- (e) 各组织为涉及与其任务和工作方案相关的问题的全球和区域各级的平台工作方案提供技术和方案支持；
- (f) 各方联合筹资，以促成平台各项活动的实施；
- (g) 平台在各组织的宣传能力的支持下开展各项宣传活动。

各方商定在以下方面开展协作：

1. 平台工作方案的执行

1. 各组织商定为平台工作方案的执行工作贡献其各自的专长与经验。
2. 各方可根据各方之间尚有待商定的职权范围及其各自的条例、细则、政策和程序，就平台向一家或多家组织委派特别任务或开展联合活动达成一致意见。
3. 各组织商定为平台可能设立的区域结构提供支持，以此为平台工作方案的执行做出贡献。

2. 信息交流

4. 各方应就与平台工作方案的执行直接相关的事项定期交换信息并相互磋商。
5. 各方应响应平台全体会议的相关请求，对商定开展的联合或授权任务的进展进行审查，并对认为适当的未来活动进行规划。

¹ 文件 IPBES/1/12，附件五。

6. 各方将商定一份日程表，并据此在平台各项文件（包括正式会议文件）出版前相互磋商。

3. 出席平台的各类会议

7. 为支持各方之间的方案协作，各组织有权参加平台全体会议、多学科专家小组及全体会议将设立的其他附属机构的各类会议。

8. 平台秘书处将及时通知各组织关于召开全体会议及其附属机构的各类会议的安排。

4. 工作人员

9. 各组织将按照各方商定的安排，依据其各自的管理/理事机构的决定与授权，并在考虑到秘书处的人员配置机构和全体会议所核准的预算情况的基础上，综合为平台工作方案的执行提供技术支持的需要，向平台秘书处提供和派遣工作人员。

10. 各方商定，由环境署执行主任与教科文组织、粮农组织和开发署的各位执行主管以及全体会议主席团展开协作，征聘平台秘书处的负责人。秘书处的其他专业职位将由环境署秘书长在与教科文组织、粮农组织和开发署的各位执行主管展开协作的基础上通过征聘方式予以填补，或通过从各组织借调专门人员填补。

5. 知名度

11. 各组织的作用和贡献将在平台所有的公开信息文件和宣传材料（包括会议文件）中得到认可，每家组织的名称及/或徽章将与平台的名称及/或徽章一同列入上述文件和宣传材料。

6. 财务事项

12. 如果由平台向一家或多家组织委派的特别任务或某项商定的联合活动需要超出常规组织开支的额外开支，则各方应当通过磋商确定获得必要资源的最适当方式，包括通过各组织筹集额外资源，用以支持平台的各项活动。

13. 各方开展的任何与本协作伙伴关系安排有关的资源调动工作均应依据共同协议展开。

7. 报告

14. 各方应酌情向全体会议和各组织的理事机构报告本协作伙伴关系安排的实施进展，并在必要时寻求关于新合作领域的指导与核可。

8. 最后条款

15. 本协作伙伴关系安排应当视作构成各方之间的协议，在各方或其授权代表签署后立即生效。

16. 经各方书面同意，可修正或终止本协作伙伴关系安排。

17. 只要在退出日期之前提前一年通知其他组织和全体会议，各方即可随时退出本协作伙伴关系安排。在此种情况下，各方应当采取一切必要措施，以适当方式完成本协作伙伴关系安排所规定的、涉及到退出方的各项联合活动。